

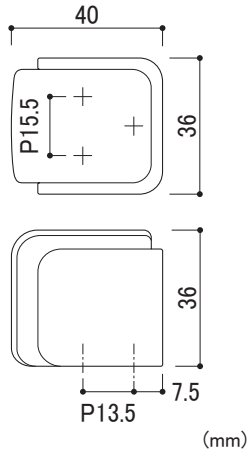
※本説明書は取付け後も廃棄せずご使用者様にお渡しください。 / This manual must be handed over to the user after installation and should not be discarded. / 安装后请勿丢弃本说明书，需移交使用者保管。

安全上のご注意（必ずお守りください）	
※必ず施工前に、この「安全上のご注意」をよくお読みになり、正しく設置してください。 ※工具が付属の場合は本説明書と共に必ずご使用者様にお渡しください。	
■ 施工を誤った場合、使用者に生じる危害や損害の程度を、次の表示で説明しています。	
	この表示の欄は「死亡または重傷を負う可能性が想定される」内容です。
	この表示の欄は「傷害を負う危険が想定される場合または物的損害のみの発生が想定される」内容です。
■ お守りいただきたい内容の種類を、次の図記号で区分し、説明しています。	
	この図記号は、必ず実行していただく「強制」の内容です。
	この図記号は、してはいけない「禁止」の内容です。
 取付けに関する警告	
	取付け後、必ず製品が完全に固定されているかご確認ください。固定が不完全な場合、破損や製品の脱落の原因となり、ケガをするおそれがあります。
	強度のない床・補強のない床には取付けないでください。破損してケガをするおそれがあります。 ※床材がコンクリートの場合はオプションのアンカー(AC-08220416)をご用意ください。
	開き戸：当製品は扉質量40kg以下の室内建具向けです。 引き戸：当製品は扉質量25kg以下の室内木製建具向けです。
	当製品は屋外や浴室など水がかかったり湿気が多い場所には設置しないでください。部品などの腐食により、破損してケガをするおそれがあります。
 ご使用に関する警告	
	製品の取付けネジ等が緩んだ場合、必ず締め直してください。ガタついた状態で使用し続けると破損や製品の脱落の原因となり、ケガをするおそれがあります。
	用途以外のご使用はしないでください。破損してケガをするおそれがあります。
	製品に無理な荷重や強い衝撃を与えないでください。破損してケガをするおそれがあります。
 ご使用に関する注意	
	美観を保つために定期的な日々のお手入れを行ってください。お手入れは、乾燥した柔らかい布で軽く拭いてください。汚れがひどい場合は、水拭き、または水で薄めた中性洗剤（5%～10%程度）を含ませた布で拭いた後水拭きし、その後乾いた布で水分をしっかりと拭き取ってください。お手入れ後は換気を行ってください。 ※中性洗剤以外の洗浄剤は使用しないでください（トイレ用洗剤、塩素系洗剤、酸性・アルカリ性洗剤、クレンザー等使用しないでください）。 ※ベンジン、シンナー、アルコール等の有機溶剤や、防カビ剤などは使用しないでください。
	より詳しい製品のお手入れに関しましては、KAWAJUN公式サイトFAQ内の「製品のお取り扱いについて」をご確認ください。 KAWAJUN公式サイトFAQは右記QRコードまたは以下URLからご覧いただけます。 https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care
	定期的なお部屋の換気を適宜行ってください。長期間空気が循環しない環境は、変色・腐食の原因となるおそれがあります。
	化粧品や薬品が付着しない様にしてください。付着した場合はすぐに、完全に拭き取ってください。放置しておくとお変色や腐食、劣化して破損しケガをするおそれがあります。

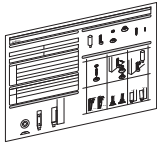
Safety Precautions（Must be observed）	
※Please read this “Safety Precautions” section carefully before installing the unit and install correctly. ※Pass attached installation tool (if any) to user along with the manual.	
■ In the event of improper installation, the possible situations that may occur to user are stated below.	
	This tag indicates actions that may lead to risks of serious injuries and/or death.
	This tag indicates actions that may lead to injuries and/or product damage.
■ Please proceed with caution for contents with the following tag.	
	Please carry out all actions labeled with this tag.
	This tag indicates actions that should be avoided.
 Warning for Installation	
	After installation, please check the product to ensure that it has been installed firmly. If the product is not firmly installed, this may cause damage or fall resulting in injury.
	Do not install on floors that lack strength or reinforcement. This may cause damage and injury. ※For concrete floors, please ensure to prepare the optional anchor (AC-08220416) for installation.
	Hinged door: This product is designed for interior doors weighing 40kg or less. Sliding door: This product is designed for interior wooden doors weighing 25kg or less.
	Do not install this product outdoors, in the shower, or in any other place where it will be exposed to water or excessive moisture. This may cause damage and injury due to corrosion of parts.
 Warning for Use	
	If the mounting screws or other parts of the product become loose or start to rattle, please ensure that they are retightened. This may cause damage or fall resulting in injury.
	Please do not use product for any unintended purposes or applications. This may cause damage and injury.
	Do not subject the product to excessive loads or strong impacts. This may cause damage and injury.
 Instructions for Use	
	Regular care should be performed to maintain the condition of the finish. To clean, wipe gently with a soft, dry cloth. For stubborn stains, wipe with a soft cloth dipped in a mild neutral detergent (5~10%) diluted in water and wipe off with a fresh soft, dry cloth. Ventilate the room after cleaning. ※Do not use any cleaning agents other than diluted neutral detergent (do not use toilet cleaners, chlorine-based detergents, acidic or alkaline detergents, cleansers, etc.). ※Do not use organic solvents such as benzene, thinner, or alcohol, or mold inhibitors.
	For further details and guides on product care, please refer to the “製品のお取扱いについて(Handling of Products)” in the FAQ section on the KAWAJUN official website. The KAWAJUN official website FAQ can be accessed via the QR code on the right or the URL below. https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care
	Please ventilate the room regularly when appropriate. Long-term exposure to stale air may cause discoloration and corrosion.
	Wipe away cosmetic or chemical product stains immediately when found. Long term stains will result in corrosion, discolouration, or deterioration which may cause damage and injury.

安全注意事項（请务必遵守）	
※请务必在施工前仔细阅读读本“安全注意事项”并正确安装。 ※有配套工具的情况下请与本说明书一起移交给使用者保管。	
■ 施工不当时可能会对使用者造成危害或损害，如下作具体说明。	
	将带有此标记一栏的内容设想为“可能导致死亡或重伤的情况”。
	将带有此标记一栏的内容设想为“可能造成人身伤害或财物损失的情况”。
■ 对于需要遵守的内容种类，用以下图标进行区分及说明。	
	该图标表示必须“强制”执行内容。
	带有此标记的为必须“禁止”的内容。
 关于产品安装方面的警告事项	
	安装后，请务必确认产品是否已被完全固定。未完全固定的情况下，可能导致破损或脱落，从而造成伤害。
	请勿将本产品安装在无强度的地面或未加固的地面上，否则可能导致破损而造成伤害。 ※若地面材质为混凝土，请另行准备可选锚栓（AC-08220416）。
	平开门：本产品仅适用于40公斤及以下的室内门。 推拉门：本产品仅适用于25公斤及以下的室内木门。
	请勿安装使用于室外或浴室等湿气重的场所。产品腐蚀可能导致破损而造成伤害。
 关于产品使用方面的警告事项	
	若产品的安装螺丝等部品发生松动，请务必重新拧紧。在产品松动的情况下继续使用，可能导致破损或脱落，从而造成伤害。
	请勿使用于规定用途以外的场合，可能导致破损而造成伤害。
	请勿对产品施加蛮力的负荷及强烈冲击，可能导致破损而造成伤害。
 使用注意事项	
	为保持产品美观，请进行产品的日常保养。进行产品保养时，请使用柔软的干布轻轻擦拭。遇上顽固污渍时，用清水擦拭、或含有用水稀释过的中性洗涤剂（5%~10%程度）擦拭后、再用清水擦拭，然后用干布擦掉多余水分。保养后，请注意所在环境通风换气。 ※请勿使用中性洗涤剂以外的洗涤剂（洁厕剂、含氯洗涤剂、酸性·碱性洗涤剂、卸妆水等） ※请勿使用汽油、天那水、酒精等有机溶液、防锈剂等。
	关于更详细的产品保养方法，请参照KAWAJUN官网FAQ内的“製品のお取り扱いについて（有关产品的使用）”。 请扫描右侧二维码或搜索以下URL链接即可进入KAWAJUN官网FAQ进行查阅。 https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care
	请定期对房间通风换气。长时间没有空气循环的环境内，可能导致产品发生变色、腐蚀。
	勿沾上化妆品或药品、沾上的情况下请及时擦拭干净。长期放置的情况下可能导致产品发生变色、腐蚀、劣化导致破损而造成伤害。

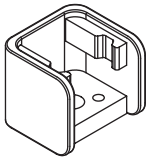
製品仕様 / Product Specification / 产品规格



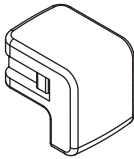
同梱部品 (必ずご確認ください) / Package Contents (Please confirm) / 配套产品 (请务必确认)



取扱説明書 (本紙)
Instruction Manual (this paper)
安装说明(本紙) × 1



本体
Body
本体 × 1



バンパー
Bumper
缓冲盖 × 1



取付けネジ
Installation Screws
安装螺丝 × 3



バネ座金
Spring Washers
弹簧垫圈 × 3

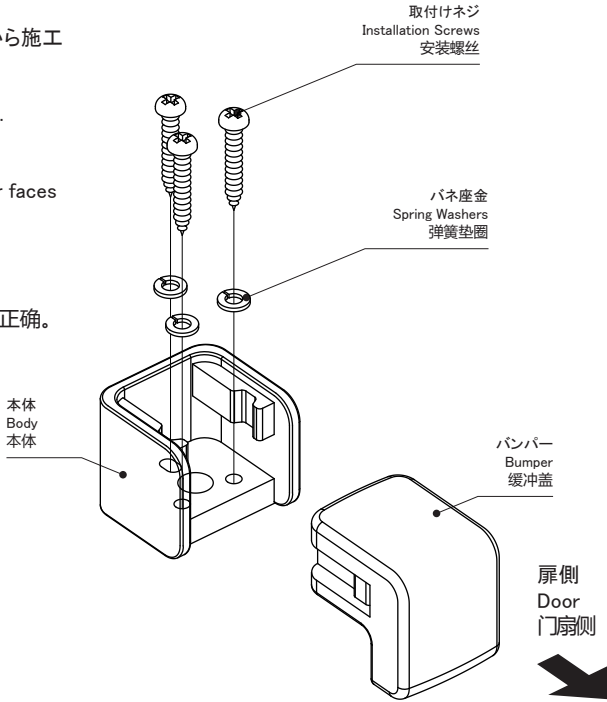
取付け手順 / Installation Procedure / 安装顺序

◎床材が木の場合 / Wood Flooring / 地面材料为木质时

- ①取付け位置を決め、本体を向きに注意し、付属の取付けネジとバネ座金にて取付けます。
②バンパーを本体に差し込んで固定してください。
※本体には向きがあります。バンパーを差込む側を扉側に向け、当たり角度を確認してから施工してください。

- ①Determine the mounting position and pay attention to the orientation of the main body.
Install product with the installation screws and spring washers provided.
②Insert the bumper into the body and secure it in place.
※The main body has a direction. Please make sure that the side that inserts the bumper faces the door and check the angle before installation.

- ①确定安装位置，注意本体方向，然后用配套的安装螺丝及弹簧垫圈安装固定本体。
②将缓冲盖插入主体并固定到位。
※本体有特定的安装方向。请确保缓冲盖的插入面朝向门，并在安装前检查角度是否正确。

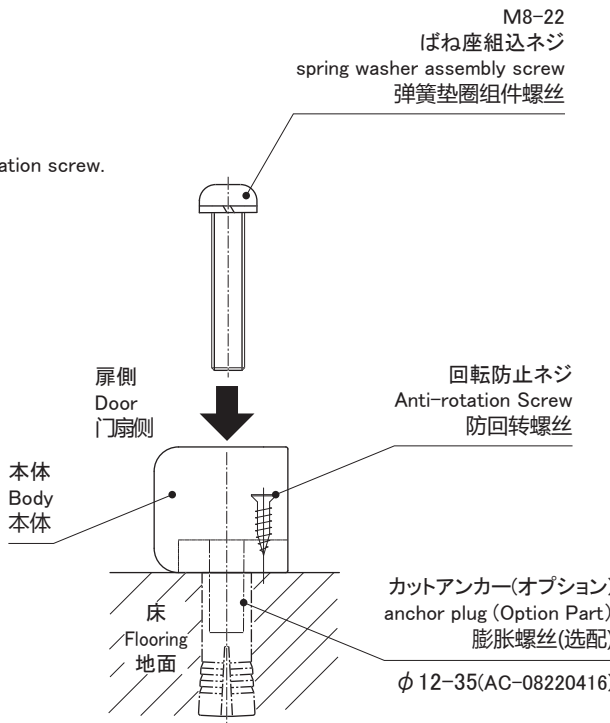


◎床材がコンクリートの場合 / Concrete Flooring / 地面材料为混凝土时

- ①オプションのコンクリート用カットアンカー φ 12-35(AC-08220416)を床に打ち込みます。
※床面からアンカーが出ないように注意してください。
②コネクターをM8ばね座組込ネジで固定し、回転防止ネジを止めます。

- ①Drive the option part φ 12-35 anchor plug (AC-08220416) into the floor.
※Ensure that the anchor is firmly seated.
②Secure the connector with the M8 spring washer assembly screw and tighten the anti-rotation screw.

- ①将选配的膨胀螺丝φ12-35 (AC-08220416) 打入地面。
※请注意避免膨胀螺丝露出地面。
②用M8弹簧垫圈组件螺丝固定底座，并拧紧防旋转螺丝。



※バンパーを外す際は、マイナスドライバーを本体とバンパーの隙間に入れて取外してください。
※製品を傷つけないようドライバーの先端を布で包むなどして十分な養生を行ってください。

※When removing the bumper, insert a flat-head screwdriver into the gap between the main body and the bumper to remove it.
※Take sufficient precautions to avoid damaging or scratching the product. Wrap the tip of the screwdriver with a towel or similar material.

※拆卸缓冲盖时，将一字螺丝刀插入本体和缓冲盖之间的缝隙中，即可将其拆下。
※请用布包裹螺丝刀头部等做好防护，避免损伤墙面或产品表面。

